

## ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ МУЗЫКАЛЬНОГО ИСКУССТВА

УДК 786.6

А. А. Панов

**GRAND JEU И (GRAND) PLEIN JEU:  
НОВОЕ ПРОЧТЕНИЕ В НАЧАЛЕ XIX ВЕКА?**

Органистам и историкам органного искусства хорошо известно, что чрезвычайно стабильная и закрытая для внешних влияний французская органная школа классического периода не допускала сколько-нибудь существенных различий в составе регистровых комбинаций. Если в Германии XVII–XVIII столетий композиторы давали в тексте произведений для органа регистровые предписания в редких, исключительных случаях, полагаясь на опыт исполнителей и их знание традиции, то французские авторы уже с середины XVII в. скрупулезно выписывали в начале каждой пьесы тип регистровой комбинации. Детальные расшифровки состава таких комбинаций, как правило, обнаруживаются в предисловиях к органным книгам французских композиторов-органистов того времени. В XVIII — начале XIX в. подробные описания органических регистровок появляются и в ряде теоретических трактатов и практических руководств, принадлежащих перу французских музыкантов.

Своего рода «антиподами» по регистровому составу и, соответственно, тембру звучания (динамика в обоих случаях — fortissimo) в то время являлись комбинации *Grand Jeu* и *(Grand) Plein Jeu*.

Джесси Эшбах в опубликованной несколько лет назад весьма фундированной энциклопедии «Орган» пишет: «GRAND JEU. Французская классическая регистровка, основанная на язычковом звучании. Несмотря на то что отдельные органные книги (*Livres d'orgue*) XVII–XVIII столетий разнятся в деталях, общая концепция устойчива: Grand Orgue: Trompette 8', Clairon 4', Grand Cornet, плюс такие лабиальные регистры (fonds stops), как Bourdon 8' и Prestant 4'; Grand Orgue соединен с Positif, где берутся регистры Cromorne 8', Bourdon 8' и Prestant 4'. Эшбах отмечает, что перечисленный набор регистров в *Grand Jeu* «такие композиторы, как Гийом-Габриэль Нивер (1665), Николя-Антуан Лебег (1675), Андре Резон (1688), Жак Буавэн (1689), Ламбер Шамон (1695), Гаспар Коррет (1703) и Мишель Коррет (1737)», дополняли более широким набором голосов. «В педали, — подчеркивает автор статьи, — непременно используется Trompette 8', к которой может быть добавлен Clairon 4'. Регистровку Récit и Echo весьма часто составлял Cornet» [1, p. 228].

Далее в статье *Grand Plein Jeu* Эшбах характеризует данный тип регистровой комбинации как аналог «*organo pleno* или *PLENUM*» и приводит пример стандартного состава этой комбинации для французского органа 1700-х годов с 16-футовой основой на главном мануале: «*Grand Orgue: Montre 16', Bourdon 16', Montre 8', Bourdon 8', Prestant 4', Doublette 2'; Positif: Montre 8', Bourdon 8', Prestant 4', Doublette 2', Fourniture, Cymbale coupled to the Positif*» [1, p. 229].

Как видим, в целом энциклопедия дает вполне адекватное представление о *Grand Jeu* и *Plein Jeu* французского классического периода. Однако Эшбах умалчивает о некоторых важных деталях. Так, в частности, в статье о *Grand Jeu* ни слова не сказано о необходимости применения низкочастотного глубокого тремуланта, на чем настаивают подавляющее большинство французских авторов XVII–XVIII столетий. В данном случае причина понятна. Звучание органа при воспроизведении указанной рекомендации становится совершенно непереносимым для слуха современного музыканта. В среде органистов, в том числе французских, исполняющих старинную музыку на исторических инструментах, так регистрировать сегодня не принято.

Существует и еще одно обстоятельство. Перечисленные Эшбах французские композиторы нередко дополняли состав *Grand Jeu* регистрами *Nazard 2 2/3'* и *Tierce 1 3/5'*. Поскольку квинта и терция аналогичной высоты входят в состав *Cornet*, названные дополнения не оказывали существенного влияния на тембровые и динамические характеристики комбинации *Grand Jeu*. Среди французских трудов XVIII столетия, где обнаруживаются указания включать в состав *Grand Jeu* регистры *Nazard 2 2/3'* и *Tierce 1 3/5'*, — предисловие к *Мессе 8-го тона* Гаспара Коррета [2, p. B]; анонимное «очень простое руководство» по органостроению, датированное 1746 годом [3]; (цит. по: [4, p. 218]); предисловие к *Первой органной тетради* Мишеля Коррета [5, p. B]; манускрипт неизвестного автора из Тура [6]; (цит. по: [4, p. 215]) и др. Иоганн Андреас Зильберман в рукописном руководстве по органной регистровке (последняя четверть XVIII в.) [7, p. 173] предлагает вводить в состав *Grand Jeu* высокую терцию и *Cornet*. В фундаментальном трактате по органостроению Дом Бедоса *Nazard 2 2/3'* и *Tierce 1 3/5'* при обсуждении *Grand Jeu* не упоминаются, однако там фигурирует *Cornet* [8, p. 523–524]<sup>1</sup>.

Итак, анализ исторических документов и материалов XVII–XVIII столетий дает все основания утверждать, что *Nazard 2 2/3'* и *Tierce 1 3/5'* во Франции могли употребляться, а могли и не употребляться как компоненты регистровой комбинации *Grand Jeu*. НИ ОДИН ФРАНЦУЗСКИЙ АВТОР ЭТОГО ПЕРИОДА не советует добавлять *Nazard 2 2/3'* и *Tierce 1 3/5'* в состав комбинации (*Grand*) *Plein Jeu*. Соответственно, современные нам исполнители-практики и теоретики органного искусства также с полным основанием не предполагают такой возможности.

Однако нами был обнаружен материал, вынуждающий еще раз внимательно проанализировать, казалось бы, бесспорные догматы и не замеченный такими авторитетными исследователями, как Барбара Оуэн [10], Феннер Дуглас [4], Жан Сент-Арроман [11], Питер Уильямс [12] и Йон Лауквик [13]. В 1818 г. выходит в свет второй том части «Музыка» фундаментальной и широко известной «Методической энциклопедии». (Первый том был опубликован в 1791 г.; столь значительный временной промежуток в издании двух томов энциклопедии, скорее всего, объясняется наполеоновскими во-

<sup>1</sup> Регистровые предписания старинных французских органистов XVII–XVIII вв. суммированы в виде таблиц в работе [9].

йнами и существенным снижением издательской активности в Париже.) Статья *Plein Jeu* в энциклопедии подписана именем Жерома-Жозефа де Моиньи (1762–1842) — крупнейшего французского теоретика бельгийского происхождения, труды которого оказали существенное влияние на формирование воззрений и научных концепций западноевропейских столпов музыкально-теоретической мысли, включая, в том числе, Хуго Римана.

В статье де Моиньи с удивлением обнаруживаем в составе *Plein Jeu* терции и квинты, т. е. те самые *Nazard 2 2/3'* и *Tierce 1 3/5'*, причем во множественном числе! Автор статьи отмечает, что нельзя использовать в составе *Plein Jeu* все регистры органа, в особенности «jeux d'anche» (*les trompettes, les clairons, les cromornes & le hautbois*). Состав *Plein Jeu*, согласно де Моиньи, должен быть следующим: «les bourdons, les prestans, les flûtes, les doublettes, les tierces, les nasards, les fournitures & les cymbales» (подчеркнуто мною. — А. П.).

Приведем текст оригинала: «PLEIN-JEU ne ce dit pas de tous les registres tirés de l'orgue, puisqu'il n entre dans le *plein-jeu* aucun des jeux d'anche, tels que les trompettes, les clairons, les cromornes & le hautbois. Ce qui compose le *plein-jeu*, ce sont uniquement les jeux de fond, tels que les bourdons, les prestans, les flûtes, les doublettes, les tierces, les nasards, les fournitures & les cymbales» [14, p. 273].

Что это: случайность, недосмотр, опечатка? Нет. Это — очевидная концепция. Читаем в следующем абзаце (там же): «Grand-jeu, напротив, состоит из всех язычковых регистров, бурдонов и престанов»<sup>2</sup>.

Обратимся к французским справочным изданиям этого периода. В известном музыкальном словаре Ж.-Ж. Руссо статья *Grand Jeu* отсутствует, *Plein Jeu* дана краткая характеристика лишь в самом общем тембровом контексте, без расшифровки состава [15, p. 378]. В словаре аббата Жубера [16, p. 173] приводится совершенно стандартное для того времени объяснение *Plein Jeu*<sup>3</sup>, которое слово в слово воспроизведено в томе 24 энциклопедии Дидро и д'Аламбера [17, p. 14]. В музыкальном словаре графа Кастиль-Блаза объяснения терминов *Grand Jeu* [18, p. 108]<sup>4</sup> и *Plein Jeu* [18, p. 189]<sup>5</sup> полностью соответствуют принятым в XVIII в. нормативам. Обратим внимание на название работы Кастиль-Блаза: «Словарь современной музыки» (подчеркнуто мною. — А. П.).

Не обнаруживаются сколько-нибудь заметные разночтения с точкой зрения французских музыкантов XVIII в. относительно состава *Grand Jeu* и *Plein Jeu* и в специальных работах французских органистов начала XIX в. Ж. Сент-Арроман в предисловии к факсимильному изданию сборника органных пьес Гийома Лассэ [19, p. VI], основываясь на теоретическом трактате последнего [20], предлагает расшифровки регистровых комбинаций, в полной мере соответствующие французской органной традиции XVIII в.

<sup>2</sup> «Le grand-jeu, au contraire, se compose de tous les jeux d'anches & des bourdons & prestans».

<sup>3</sup> «Les bourdons, prestans, doublettes, cymbales & fournitures mis ensemble, forment ce qu'on appelle le *plein jeu*».

<sup>4</sup> «Le grand jeu de l'orgue se compose de jeux d'anches, tels que les trompettes, clairons, hautbois, etc., et des bourdons et prestans».

<sup>5</sup> «Plein-jeu. C'est dans l'orgue, la réunion des jeux de cymbale et de fourniture. Pour que le plein-jeu produise un effet satisfaisant, il faut qu'il soit soutenu par de bons fonds, c'est-à-dire, par le bourdon de seize pieds, la montre et les prestans».

Таким образом, документы и материалы, прямо или косвенно подтверждающие точку зрения де Моиньи, обнаружить (пока) не удастся. Возможно, здесь мы столкнулись с одним из многих артефактов музыкального искусства далекого прошлого, загадка происхождения которых не имеет очевидного решения.

### Литература

1. The Organ. An Encyclopedia / eds Douglas E. Bush, R. Kassel. New York; London: Routledge, 2006.
2. *Corrette G.* Messe Du 8<sup>e</sup>. Ton Pour L'Orgue a L'Usage des Dames Religieuses, et Utile a ceux qui touchent l'orgue. Paris: H. Foucalt et Rouen, 1703.
3. La Manière très facile pour apprendre la facture d'orgue. Manuscrit anonyme de Caen, 1746.
4. *Douglass F.* The Language of the Classical French Organ. A Musical Tradition Before 1800. New and Expanded Edition. New Haven and London: Yale University Press, 1995.
5. *Corrette M.* Premier Livre D'Orgue Contenant Quatre Magnificat. Paris: Castagnery, 1737.
6. Manuscrit: "Anonyme de Tours" (1710–1720?).
7. *Silbermann J.-A.* Manuscrit autographe sans date. Fin XVIII<sup>e</sup> siècle // Fac-Similé Jean-Marc Fuzeau. Méthodes & Traités. Collection dirigée par Jean Saint-Arroman. Série I. France 1600–1800. <...> Orgue. <...> Vol. V. P. 173–176.
8. *Dom Bedos de Celles Fr.* L' Art Du Facteur D'Orgues. Paris: L. F. Delatour, 1766–1778.
9. *Панов А. А.* Принципы регистровки во французской органной музыке XVII–XVIII столетий. Казань: Казанская государственная консерватория, 1993.
10. *Owen B.* The Registration of Baroque Organ Music. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1997.
11. *Saint-Arroman J.* L'Interprétation de la musique française: 1661–1789. Paris: H. Champion, 1988. 1: Dictionnaire d'interprétation.
12. *Williams P. F.* The European Organ, 1450–1850. 2 ed. Bloomington: Indiana University Press, 1978.
13. *Laukvik J.* Orgelschule zur historischen Aufführungspraxis: eine Einführung in die "alte Spielweise" anhand ausgewählter Orgelwerke des 16. bis 18. Jahrhunderts. Stuttgart [u.a.]: Carus [u.a.], 1990. Historical performance practice in organ playing: an introduction based on selected organ works of the 16<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> centuries / trans. by B. and M. Harris. Stuttgart: Carus, 1996.
14. Encyclopédie Methodique. Musique, Publiée Par MM. Framery, Ginguéné et De Momigny. Paris: Agasse, 1818. T. 2.
15. *Rousseau J. J.* Dictionnaire De Musique <...> Paris: Duchesne, 1768.
16. *Jaubert P. (l'Abbé).* Dictionnaire Raisonné Universel Des Arts Et Metiers <...> Nouvelle Édition. Paris: P. Fr. Didot, 1773. T. 2.
17. Encyclopédie, ou Dictionnaire Raisonné Des Sciences, Des Arts Et Des Métiers, Par Une Société De Gens De Lettres. Nouvelle Édition. Geneve, 1778. T. XXIV.
18. *Blaze F. H. J. (dit Castil-Blaze).* Dictionnaire de Musique Moderne. Bruxelles: L'Académie de Musique, 1828.
19. *Saint-Arroman J.* Présentation. Registrations pour l'annuaire de l'organiste // Fac-Similé Jean-Marc Fuzeau. Collection Dominantes <...> / Guillaume Lasceux. Annuaire de l'organiste. 1819.
20. *Lasceux G.* Essai Théorique et Pratique Sur l'Art del'Orgue. Enumération des Jeux don't ce grand Instrument est compose, manière de les mélanger et de composer les morceaux qui lui sont propres. Paris: Exaversier, 1809.

Статья поступила в редакцию 12 апреля 2011 г.